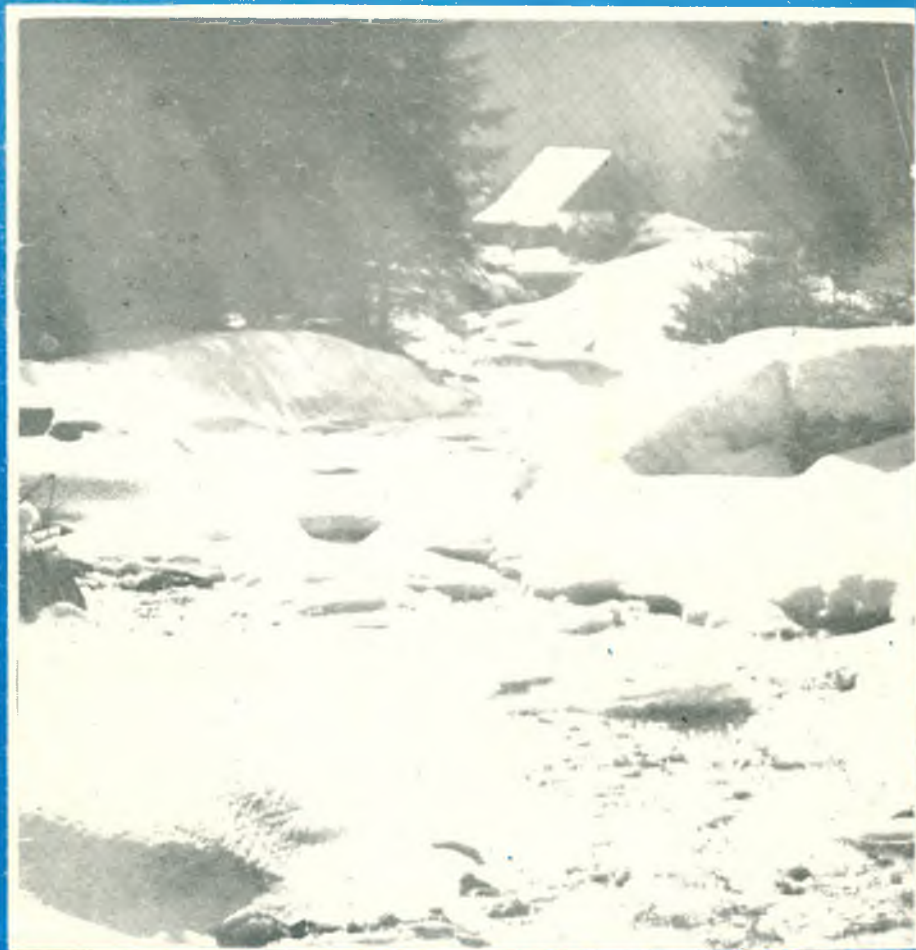


starto

ELDONAS ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



1981 · 6 · (88)

KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARAZE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-
avolo - duparta pordego - deklina
tegmento - sen planko - facila mun-
tado au sur submuro au sur ebe-
na tereno

Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kčs
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kčs
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kčs
Largo 3030 mm alto 2450 mm estas
egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malon-
ga tempo 1-2 semajnoj liveras

INKLEMO

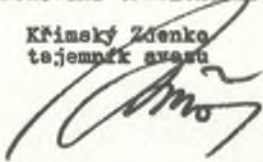
PRAHA kooperativo

Skribajn mendojn sendu al la adre-
so de komerca fako: INKLEMO PRA-
HA, maloobchodní úsek, 190 00 PRAHA
9, Spojovací 11, autelefonu al n-ro 83 09 49.
Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la
kooperativo. Transporton ni povas certigi. Re-
mizojn ni liveras nur al privatuloj .

Na prahu roku 1982

Každý rok se opakuje stejný zvyk koncem starého či začátkem nového roku, že si lidé přejí v dobré vůli hodně zdraví, úspěchů štěstí či spokojenosti do budoucího období. Když budeme ředit za sebou podle hodnony, ceny či významu tyto podmínky života, stále více do popředí a v poslední době na první místo se dostává to nejdůležitější, důležitější než zdraví a štěstí... přání žít v míru. Je bezpochyby, že bez míru nebude ani těch dalších hodnot. I esperantisté se přidávají v jednotě s dalšími silami v naší společnosti, v jedné frontě s poctivými lidmi celého světa do rozhodného boje za zachování míru. Činí tak svými možnostmi mít kontakt s lidmi jiných národů a zemí. Je vidět, že na celém světě a tedy i mezi esperantisty se zcela přirozeně polarizuje společenský a politický vývoj ve světě. Nelze tedy říci, a bylo by to od nás velice naivní, že lze v esperantském hnutí, práci a postojích zachovávat neutralistický přístup. I když počátky našeho hnutí byly do určité míry poplatné tehdejšímu společenskému vývoji a sám autor esperanta vložil do hnutí určitý impuls neutralismu, nemůže se esperantista stranit palčivým otázkám dneška, které jsou bezesporu politického rázu. Já vám přeji, abyste vždy věděli kde je vaše místo, abyste se vždy správně orientovali a zaujali rozhodná stanoviska ve prospěch pravdy, lidského štěstí a zachování trvalého míru pro všechny lidi.

Křimský Zdenko
tajemník avastu



KONSTRUI LA PACON

La celo kaj "fina senco" de la Internacia lingvo estas la paco kaj amikeco inter la homoj kaj popoloj. Tio estas la gvidlinio ne nur de la porpaca sekcio, sed ankaŭ la kriterio por agado de ĉiuj niaj sekcioj, komisionoj kaj lokaj grupoj. Nia devo estas helpi, konstrui kaj krei kondiĉojn por pli efika paca kunlaboro.

Antaŭ nelonge mi legis, ke en Hungario okaze de solenaĵoj de kelkcentjara ekzisto de iu urbo, estis invititaj pluraj gemelurbaj delegacioj. La interkompreniĝado de la alvenintoj estis tre malfacila. Sed la esperantistoj jam longe antaŭvidis tiun ĉi situacion kaj enkontaktiĝis kun esperantistoj en la koncertaj gemeligaĵurboj. Kiam venis la menciita evento - la solena datreveno - en ĉiuj delegacioj venis ankaŭ po unu esperantisto kaj la interkompreniĝo estis solvita kaj la lingvaj baroj estis venkitaj. Tia efika helpo tre impresis la ĉeestantojn kaj pruvis utilcon de la Internacia lingvo.

En nia ĉirkaŭaĵo ni vidas, ke kreskas amikaj kontaktoj inter entreprenoj kaj agrokulturaĵoj kooperativaj en diversaj landoj. La

amikaj rilatoj prezentiĝas per faka kunlaboro, reciprokaĵaj vizitoj, interŝanĝado de spertoj kaj uzado de ripozigaj aranĝaĵoj. En kelkaj - ĝis nun esceptaj - kazoj enmiksiĝas ankaŭ esperantistoj kaj helpas venki la lingvajn malfacilaĵojn. Ili eŝike montras la utilecon de Esperanto por kontaktoj kaj de simplaj homoj, kaj de fakuloj.

Ni ĉiuj pripensu, ĉu via urbo aŭ distrikto aŭ iu entrepreno havas ĝemel-partneron en eksterlando, kontaktu la tiesajn esperantistojn. Metu plian ŝtoneton en la mozaikon de la Peco.

-jl-

KUNVENO DE CENTRA KOMITATO DE ĈEA

okazis la 14an de novembro en Praha por fintrakti laborplanon kaj asocian buĝeton por la jaro 1982.

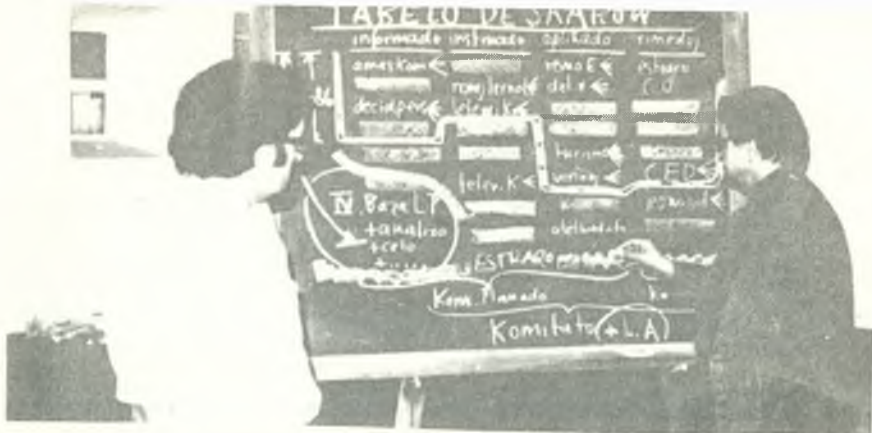
Estis akceptitaj proponoj por nia 4-a asocia kongreso, kiu estas planita por la 19.-21. 3. 1982. Invititaj estis gastoj el socialismaj landoj, sed ankaŭ el Finnlando. UEA kaj la reprezentanto de IFEF s-ro J. Giessner. La komitatanoj informiĝis ke ankaŭ REKREA intencas uzi nian asocian kongreson por inviti turistojn el pluraj landoj. De nun estas vere jam dezirinde, ke niaj membroj, kiuj volas partopreni tiun arangon, tuj aliĝu al la asocio kaj ne atendu plu. La tranokteblecoj estas limigitaj.

La kunvenon de CK de ĈEA partoprenis ankaŭ estroj de asociaj komisionoj kaj sekcioj.



Reprezentantoj de nia asocio aktive partoprenis seminarion de UEA pri planado, kiun aranĝis Asocio de esperantistoj en Kulturligo en Bad Saarow ĉe Berlino. La celo estis pretigi materialon por kadra laborplano de UEA / La 4a Laborplano/.

Dum 5 tagoj /de 16.11-21.11.'81/ pli ol 30 elektitaj personoj el ne-socialismaj kaj socialismaj landoj laboris kune kun la estraro de UEA. Niaj reprezentantoj tie informis



pri finita sociologie esploro de sintenoj al Esperanto. Tiu laboro kaj rezultoj vekis grandan intereson. Oni ĝin pliprofunde studos kiel unu el metodoj por planado. Kun la rezultoj de tiu seminario/kiun ĉiu kezo povas jam nun pozitive teksti / vi baldaŭ konatigos en gazeto de ESPERANTO au en nia Starto. Sur la foto vi vidas d-ron Borman kaj d-ron Corsetti prezenti skemon en kiuj direktoj oni devas plani agadon de E-o movado. / foto Z. Křimský/.

KONFERENCO de porpaca sekcio /MEM/ estis aranĝita en granda salono de Rieger-parko en Praha la 15an de novembro. Estis pridiskutita estinta laboro de la sekcio, ĝiaj atingaĵoj kaj mankoj. La asocia sekretario Z. Křimský subtrekis, ke la sekcio devas esti pli iniciativa kaj gvidi homojn, instigi ilin al novaj agoj por defendo de paco, prepari konvenajn arangojn. Ofte okazas, ke tion faras mem la sekretario, kio ja ne spegulas bonan situation. La sekcio devas esti unu el plej agemaj, iniciatema, gvidema kun forta kontraŭmilita starpunkto. Ankaŭ la aktiveco en la redaktado kaj eldonado de la revuo PACO devas esti multe pli vigla kaj celhava. La laboro fortigu la enlandajn fortojn, sed ankaŭ estiĝu fortiga kunlaboro kun samcelaj fortoj en okcidentaj landoj. Ĉertigo de tuttera paco kaj de paca vivo nepre bezonas la fortojn de ni ĉiuj!

Dum la konferenco estis elektita ankaŭ nova sekcia estraro. Estis akceptita rezolucio kontraŭ armado.

Sur la foto malfermo de konferenco pere de kutura programo. Poemon legas E. Seemová. Konferencon partoprenis kiel gastoj reprezentanto AESSR d-ro Satura kaj reprezentanto de Ĉeĥoslovaka packonsilantaro d-ro Jaroslav Kvaček / foto Z. Křimský/.



LA TAGO DE LA ESPERANTA LIBRO

Ĉiujars ni celebras la naskiĝtagon de D-ro Zamenhof - la 15an de decembro - kiel la Tagon de la Esperanta Libro. Ĝi estas la plej digna maniero de la festado de la persono kaj verko de la kreinto de Esperanto. La Tago de la Esperanta Libro estas tre konvena okazo por pli signife okupiĝi pri la Esperantaj libroj originalaj kaj tradukitaj, prozaj kaj poeziaj. La 15a de decembro ne estas la ĝola tago, kiam ni interesigas pri la Esperanta literaturo, ankaŭ en la ceteraj 364 tagoj de la jago ni ĉiuj laŭ siaj ebloj legas, studas, aĉetas, prunteprenas aŭ donacas Esperantajn librojn, diskutas pri ili kaj faras ĉion por kiel eble plej efike disvastigi nian Esperantan literaturon kaj tiamaniere nian karan lingvon mem.

Bedaurinde ne ĉion ni ankoraŭ faris por plene uzi la eblecojn, kiujn ni havas. Ekzemple nur malmultaj scias, ke estas prunteblaj Esperantaj libroj, precipe lernolibroj, ankaŭ en la Urba Biblioteko /en Placo de D-ro Vacek/, en la ŝtata Biblioteko /Klementinum/ kaj en la Biblioteko de Jaroslav Šustr ĉe EK Praha /Asocia adreso/.

Estus dezirinde, ke la publikaj bibliotekoj havu je dispono ne nur lernolibrojn, sed ankaŭ beletrajn librojn kaj ankaŭ fakajn kaj sciencajn verkojn. Sed por atingi tion la esperantistoj devus montri sufiĉan interesigon pri la Esperantaj libroj. Dume ne estas tiel. Se mi rigardas la Esperantajn librojn en la Urba biblioteko, ili estas tre malofte prunteprenataj de interesuloj. Ekz. la lernolibro de D-ro Gustav Zdárný - Karel Procházka /sign. R 2269a/ estis pruntita dum 47 jaroj entute 50-fojs, t.e. meznombro unufoje jare.

Ni prave fieras, ke Esperanto estas viva lingvo kun la vivanta movado kaj florenta literaturo. Ne lasu la Esperantajn librojn senvive kuŝi kaj kovriĝi per polvo... Ni montru, ke kontraŭe ili estas vivantaj libroj plenumantaj la vivajn bezonojn kaj kontentigantaj la vivan interesigon de siaj legantoj. Eĉ se ili estas nur lernolibroj. Nur tiam ni povos pli bone influi la opinion de bibliotekaj laborantoj pri nia lingvo kaj ankaŭ atingi la plilarĝigon de la librostoko en la publikaj bibliotekoj. Ni pripensu tion almenaŭ dum la Tago de la Esperanta Libro.

J. Patera /eltirejo el la fruntartikolo-BULTENO de EKP Praha/

70 J A R O J D E E K O L O M O U C

Esperantista societo de Parko de kulturo kaj ripozo en Olomouc partecipas jam 70 jarojn en la kultura agado de la urbo. Gravaĵo estas la periodo de libroeldonejo Moraviaj Esperanto Pioniroj kaj la kunlaboro kun la najbaraĵ kluboj en Prostějov kaj Přerov. Dum la Solena vespero la 9an de okt.1981 parolis pri tio la vicprezidanto de la Rondeto D-ro Vl.Mohapl. Salutojn poste transdonis la estro de kultura sekcio de Distrikta nacia komitato Kádo Hartman. Kara gasto el Volgograd s-ano A. Michajlov informis nin pri espe-

rentista agado en regiono de Volgograd kaj Volžskij; en la nomo de ĈEA kaj de la Paca sekcio de ĈEA prezentis salutojn s-ano Drahomir Kočvara el Ostrava; ĉeestis gastoj el Prostějov, Přerov k.a.

Je la fino de riĉa kultura programo la ĉeestantoj aprobis la rezolucion protestantan kontraŭ la nuklea armado, kiu estis forsendita al Ĉeĥa packonsilantaro. Krom tio estis forsendita porpaca rezolucio al samtempe en Praha okazanta konferenco de Internacia federacio de virinoj.

Venontjare atendas la olomoucajn samideanojn dua grava okazintaĵo: la 50-jara jubileo de Esperanto-arbo kun Memorŝtono en parko de Smetana kaj de najbara strato de D-ro L.L. Zamenhof.

Vl. Blažek

LA MONDA KONGRESO DE VIRINOJ - fina teksto de la propona komisiono, aprobita la 13an de oktobro '81.

A l v o k o al la virinoj de la Mondo.

La danĝero de la hidrogena milito ŝvebas super la homaro kiel neniam antaŭe. Ĝi endangerigas ĉiun virinon, ĉiun viron, vian infanon - ĉiujn infanojn.

La vetarmado elvokita de registaroj ambiciaj por militsupereco, alproprigas al si fantaziajn profitojn el la negoco per la mortportantaj armiloj.

La dislokigo de novaj direktigitaj armiloj por pafdistancoj en Okcidenta Eŭropo, kaj fabrikado de neutronaj bomboj kondukos al pli novkvalita, pli danĝera vetarmado. Tempo urgas. La vetarmado pli rapidas kaj minacas la danĝero veni en la sferon, de kie reveno ne ekzistas.

Estas urge kiel unuan rimedon malpermesi la neutronajn armilojn, haltigi amasigon de hidrogenaj armiloj en Eŭropo kaj komenci trakti serioze pri ilia malplialtigado. Fabrikado kaj vestigado de hidrogenaj armiloj en Proksima Oriento, en Afriko kaj aliaj mondkontinentoj ne darfu okazi; armil-bazoj, kie oni instalas la hidrogenajn armilojn devas esti likviditaj; uzo de ĉi tiuj aŭ aliaj amas-detrusaj armiloj devas esti kondamnita kiel krimo kontraŭ la homaro. Ĉiuj ekzistantaj provizoj de la armiloj devas esti detruitaj, por tiel montri paŝon al la ĝenerala kaj kompleta senarmigo.

Ĉiun minuton oni elspezas unu milionon da dolaroj por armigo. Milionoj da homoj - virinoj kaj infanoj - suferas kaj mortadas pro malsato, laŭrekta kaŭzo de la disponigo de financfontoj de amasigo de armiloj. Tiu ĉi amasigo forprenas al homo ĉiutagan manĝaĵon, vestaĵojn, hospitalojn, lernejojn kaj labor-okazojn. Eĝaj milit-elspezoj senigas virinojn de necesaj kondiĉoj por aplikado de iliaj rajtoj.

Amasigon de l' armiloj oni devas haltigi

La danĝero de la hidrogena katastrofo intensigita pro ekspansiaj ambicioj de tiuj, kiuj fidas, ke tutaj teritorioj de la mondo povus servi por iliaj egoismaj celoj, tiel oni kreas kaj altigas la fokusojn de milita strececo.

La monda paco kaj sekureco estas endangerigitaj de tiuj, kiuj

klopodas malhelpi la landojn, kiuj sin liberigis kaj detronigis kolonian dependecon por povi vivi en paco. Oni entreprenas agresivajn agojn kontraŭ ĉi tiuj nacioj kaj kontraŭ homoj, kiuj luktas por sia nedeprenebla rajto pri memdispono, nacia sendepende-
co kaj socia progreso. Armad-teroron oni ekscitas eĉ kontraŭ la nacioj, al kiuj estis forprenita ilia patrolando. ĈI TIUJ AGOJ DEVOS FINIĜI!

Ĉiuj formoj de senrajteco, rasa kaj kolonia subpremado de nacioj, devos esti forigitaj de la tersupraĵo.

Estas eble kaj necese malhelpi militon

Pli grave ol kiam ajn antaŭe montrigas, ke konfliktaĵaj situacioj tutmondaĵ - devos esti solvataĵaj politike, surbaze de traktado kaj neniam uze de militiloj!

Forta paca movado disvolvigis tutmonde, kiel neniam antaŭe. Por ke niaj infanoj kaj la homaro ĝenerale transvivu, estas necese, ke ĉi tiu movado fariĝu ankoraŭ pli potenca kaj unueca, ke ĝi fariĝu nevenkebla forto. Virinoj apartenas kaj formas pli grandan parton de la civitanoj de tiu ĉi mondo. Ĉu niaj infanoj vivos en mondo de la paco aŭ ĉu la vivon de nia planado oni ekstermos pere de hidrogena milito, dependas de ni - virinoj.

La tempo urĝas!

Alarmante ni alvokas la virinojn de la mondo: eluzu ĉiujn eblajn rimedojn, sendu leterojn, rezoluciojn el la kunvenoj kaj manifestacioj, petskribojn, apelaciojn, por ke oni organizu piedmarŝojn, por ke oni postulu de ĉefaj reprezentantoj de la registaroj praktikajn prizorgojn

por haltigi vetarmadon en ĉiuj formoj de agreso.

internacia panoramo



POLA OPERA

Dum la 23.-25. 10.'81 okazis en Varsovio jam konata OPERA - arango plena de kulturo. Dum tiu ĉi okazo kunvenis ankaŭ reprezentantoj de kelkaj landoj kaj esperantaj organizoj por trakti estontecon de turistaj interŝanĝoj kaj enkonduko de Esperanto en turismo. Representantoj de tiu ĉi kunveno komune traktis kun vicdirektoroj de pola turista agentejo JUVENTUR, kiu ankaŭ oficiale okupiĝas pri esperantaj aranĝoj.

Oni povas diri, ke kunveno estis sukcesa, estis preparitaj interesaj kontraktoj por novaj turistaj aranĝoj. Ankaŭ niaj esperantistoj baldaŭ pli detale konatigos kun rezultoj sur paĝoj de nia Starpo.

Dum ambaŭ aranĝoj ankaŭ Esperanta radio-elsendo de Varsovia radiostacio partoprenis kaj surbendigis informojn pri la kontraktoj kaj imagoj de partoprenantoj kaj pri la vivo kaj strukturo de Esperanto-organizoj, kies reprezentantoj tie ĉeestis.



Sur la foto : el kultura aranĝo de OPERA kaj reprezentantoj post la traktado pri turistiko komune pozas kun vicdirektoro de JUVENTUR /meze/.

BRNO - BRATISLAVA - BUDAPEŝTO

La tredicia triurba renkontiĝo Brno-Bratislava-Budapeŝto /BBB/ okazis ĉi-foje en Bratislava, en la tagoj de la 16.10. - 18.10. 1981. Partoprenis proks. 90 personoj, ĉ. 40 el Budapeŝto, pli ol 30 el Slovakio, la resto el Brno kaj el pluraj ĉefaj urboj.

La interkona vespero estis solena, sian grandan arton prezentis tri folkloraj dancensembloj el tri slovakaj regionoj, muzikaj programoj, paroloj. Enkondukis kaj gvidis Z. Bednářiková. Sabate posttagmeze trarigardo de la urbo, de la prima palaco k.a. vespere amika renkontiĝo kun danco. Dimanĉe ekskurso al Dėvín.

Bela, senmanka renkontiĝo.

ESPERANTIGO DE MALNOVĈEĤAJ TEKSTOJ POR BELGIO

La delegitoj de UEA plenumas taskojn tre diversajn, eĉ kuriozajn. Inter ilin apartenas peto de scienca institucio en Belgio liveri specimenojn de malnovĉeĥaj tekstoj kun traduko en Esperanto! Laborantoj de la Akademio de Sciencoj prizorgis por la delegito arĥ. J. Drlik specimenaĵajn tekstojn kaj tiu faris la provtradukon kaj la ceteron J. Mařík, kiu devis ankau konsulti la malnovĉeĥan sekcion de la Instituto por la ĉeĥa lingvo pri pluraj terminoj. Tiel povis esti liveritaj en Belgion dulingvaj tekstoj de "Hospodine, pomiluj ny" /Disinjero, indulgu nin, el 10-a jarc./, "Konsiloj de Aristotelo" el "Ale-xandreis" /j.1300/, la himno "Sankta Venceslao" kaj la adiaua letero de Mag. Jan Hus el Konstanz al la fidelaj ĉeĥoj /1415/.

/jm/

En la sveda Esperanto-gazeto LA ESPERO /N-ro 5/81/ je nia vera ĝojo estis represitaj du desegnaĵoj de Pavel Rak el dua numero /'81/ de STARTO.

G E M E L I Ć O K U N V O L G O G R A D

Esperantoklubo ĉe Domo de kulturo en ferfabriko Vítkovice jam dum tri jaroj gemeliĝas kun Esperantorondeto ĉe Domo de kulturo Kaustik en Volgograd. En la tagoj 4. - 15. 10. 1981 vizite venis 29-jara Ingeniero Alexandr Mihajlov, reprezentanto de la Klubo. Post alveturo li vizitis salonon de tradicioj kaj muzeon de nia fabriko. Vespere ni partoprenis koncerton de folkloro kolektivo Ĉarda kaj blŭzmuzika orkestro Ostrava en Domo de kulturo. Ni estis ankaŭ akceptitaj ĉe urba komitato de Ĉeĥoslovaka - Sovetunia amikeco. Tie li ricevis fotoalbumon por transdoni ĝin al funkciuloj de Sovetunia - Ĉeĥoslovaka amikeco en Volgograd.

Ni montris al li monumenton de militoperacio Ostrava en Hrabyně, skanzenon en Střitina, muzeon de militoperacio en Kravaře kaj haltigis ĉe tombejo de sovetaj soldatoj en Hlučín. Li vidis montaron Beskydy kaj muzeon de automobiloj en Kopřivnice. En Societa domo en Vítkovice ni preparis prelegon pri la urbo Volgograd. La metilernantoj de nia fabriko interese diskutis sub nia organizo kun nia ŝatata gasto. Je la fino de lia vizito li estis akceptita ĉe la direktoro de Domo de kulturo.

Lia vizito estis por niaj membroj granda kuraĝigo en plua studado kaj laboro. La vizito kontribuis al nia intenco serĉi novajn formojn por plua dievolviĝo de nia gemeliĝo.

Drahomír Kočvara

I F E R '82

La geseamideanoj el Leipzig /GDR/ vin tre kore invitas partopreni IFER '82, kiu okazos dum la tagoj 12a-14a de marto en ilia urbejo. Tradicie IFER estas aranĝata sub certa ĝenerala temo. En 1982 ĝi estos "Goethe - Fausto - Leipzig". Kotizo 110 M inkluzivas tranoktojn kaj manĝaĵon. Oni povas rekte pagi pere de SBČS en la loĝurbo al Staatsbank der DDR, Leipzig, Kontonumero 5621 - 32 - 53. Simbolo por pago estas 329 - 2849. Aligon kaj detalajn informojn petu je adreso: Kulturbund der DDR, Organiza komitato de IFER, Käthe-Kollwitz-Strasse 115, DDR 701 - L E I P Z I G .

INTERNACIA
FOIRA
ESPERANTISTA
RENKONTIĜO

Leipzig



ZAPLATILI JSTE JIŽ SVŮJ ČLENSKÝ PŘÍSPĚVEK PRO ROK 1982 ?
UČINTE TO CO NEJDŘÍVE - BUDE TO I VÁŠ PŘÍSPĚVEK K PŘED-
SJEZDOVÝM PŘÍPRAVÁM. CHCEME PŘEKROČIT HRANICI 3000 PLA-
TÍČÍCH ČLENŮ. P O M Ů Ž E T E I V Y ?

Rozhodněte se pro vyšší kategorii členských příspěvků:

skupina B - studenti, ženy v domácnosti, důchodci a ostatní s příjmem do 1000 Kčs - příspěvek 30 Kčs ročně

skupina A - ostatní-členský příspěvek - 60 Kčs ročně

skupina F - doživotní členství - jednorázový příspěvek Kčs 600

skupina C - příznivec svazu s čl.příspěvkem min. 100 Kčs

Vzhledem ke stále se zvyšujícím nákladům, nebudeme moci zřejmě v příštích letech členům kategorie D a E /příspěvek 15 Kčs ročně/ poskytovat služby a materiály jako dříve, pokud by nedošlo k úpravě svazových ročních členských příspěvků.



ni recenzas

ČU LI VENIS TRAKOSME ? Prunte de amiko venis en miajn manojn romano de Johán Valano kun la supra titolo, eldonita de Stafeto Antverpeno - La Laguna 1980. Sur 144 paĝoj de formato 15 x 21 cm disvolvigas antaŭ ni detektivromano de aprezebla kvalito de similaj verkoj en la naciaj lingvoj. Kelkaj fantaziaj trajtoj de sciencfikcia karaktero aldonas kromguston al la leginde streĉa libro. La libron plivalorigas tre bona moderna lingvaĵo, kiu atestas pri la lingva kulturo de la sperta aŭtoro. La verkinto plaĉe eluzas koncizigajn adverbajn formojn kiel ekz. "liadome" ks. Kelkfoje li kurtigas per fresencaj verbigoj kiel ekz. "ŝtuparis, alsupri, alvali, varmvoĉis, kapucante". Ĉiuj, eĉ se nekutimaj, estas ĉie en kunteksto tuj kompreneblaj kaj taŭgaj. Unuloke mi trovis eĉ neuzatan kondicionalan participon "ĉesestunto".

Resume, la originala romano prezentas interesan distran legaĵon kaj salutindan pliriĉigon de nia literaturo, en kiu for- estas lingvaj malkorektaĵoj kaj tre malabundas preseraroj.

Jiří Kořínek

Hergé: LA KRABO KUN ORAJ PINĈILOJ. /Aventuroj de Tinĉjo./
Traduko de Hervé Gonin. Kolora desegnita albumo, formato 23 x 30,5 cm, paĝoj 62, prezo ne indikita.

La aventuroj de Tinĉjo kaj lia hundo Miluo estas la kreaĵo de belga desegnisto Hergé. Ili ampleksas 22 albumojn, kies su-



ma eldonkvanto multe preterpasis 60 milionojn da ekzempleroj. Ili estas tradukitaj al 30 lingvoj - kaj nun unuan fojon en Esperanto.

Ĉi tiu libro estas destinita ĉefe por junaj legantoj, ĝi estas plena de streĉo, surprizo, humoro. Tiaŭ ĉu hazarde malkovras spurojn de internacia grupo de drog-sakristoj, li sekvas tiujn spurojn kaj juna leganto travivas kun li multajn aventurojn sur vaporsipego, en eta boĝto meze de oceano, en aviadilo, en dezerto kaj fine solvas ĉion en mallargaj stratetoj de iu araba urbo.

Eldonantoj prave esperas, ke ĉi tiu amusa legaĵo helpos al pli bona diskonigo de la lingvo de D-ro Zamenhof.

Pavel Rak

)Lingva angulo(

DUDEKO DA FAKAJ VORTOJ POR PRAKTIKA UZO /2/

Laŭ novtempaj fontoj komunikeŝ Ing. J. Werner

dubelo - hmoždinka

dubeli /tr/ - kotvit pomocí hmoždinky

ĉizoji /tr/ - 1. stříhat /plech/, 2. křížit /v dopravě/

hirundvosta junto - rybinový spoj

junto per folde kaj lengo - spojení na drážku a pero

jako - zdírka /el. tech./

maso - hmotnost /hovorově: váha/

ŝeklo - třmen; závěsné oko

akcesora unito - vedlejší jednotka

varleto - stolařská svěrka

vidverko - výtyčka, trasírka

oksido - kysličník

ĉunutra oksido - kysličník dusný /N₂O/

karbona oksido - kysličník uhelnatý /CO/

ĉufera trioksido - kysličník železitý /Fe₂O₃/

silicia duoksido - kysličník křemičitý /SiO₂/

ĉufosa kvinoksido - kysličník fosforečný /P₂O₅/

sulfa trioksido - kysličník sírový /SO₃/

ĉumangana sepoksido - kysličník manganitý /Mn₂O₇/

osmia kvaroksido - kysličník osmičelý /OsO₄/

A H T A SEKCIO de ĈEA ESPERANTO-ASOCIO
U M Ě L E C K Á SEKCE ČESKÉHO ESPERANTSKÉHO SVAZU

Ekde decembro 1981 kaj en la venonta jaro ni kunvenados en tre bela klubejo en PLATÝZ, enirejo el Národní třída 37 /trairejo/ r e g u l e ĉiun duan ĵaŭdon de la monato en la klubejo de la entreprena klubo PRODEX, kiu nin tre afable gastakceptis. Je nia dispono tie estas 40 sidlokoj. Kiu serioze interesigos pri niaj programoj, bv.sin anonci ĉe la sekretario de la sekcio J. Karen, 108 00 Praha 10, Počernická 333/86

P l a n o de la agado por decembro '81 - junio '82:

La 10an de decembro 1981 je 18,15 - 19,15 h. kunesto kun esp. aŭtoro Karlo P í ě el Litomyšl, kies originala sci-fi romano en Esperanto aperis antaŭ nelonge. Kun Eva Seemannová li tralegos partojn de sia romano kaj pridiskutos la temon: Problemoj de nuntempa esper. romano.

La 14an de januaro 1982 kunesto kun meritplena artisto PhD-ro František K o ž í k kaj lia proza arto. Literatura medaliono: J. Rumler, specimenojn el la verko prezentos E.Seemannová kaj geedzoj Budinský. Interparolo kun la aŭtoro, subskribado de liaj libroverkoj.

La 14an de februaro kunesto kun verkisto Ota D u b, aŭtoro de romanoj el medicinistaj medioj. Li verkis por ni la rakonton "Estas mi su ne estas la bestio?"

La 14an de marto festos sian gravan vivjubileon esp.poetino Eli U r b a n o v á... Nia gratulbukedo estos vespero el ŝia plej nova arto okaze de la eldono de ŝia poemaro en Panoramo.

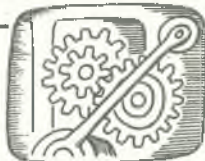
La 8an de aprilo renkontigo kun meritplena artistino Miroslava T o m a n o v á. Estos prezentita ŝia verko ROZJÍMÁNÍ O NEZVĚSTNĚM kunlabore kun la komponisto J.F. N o v á k, kiu la programon akompanos per specimenoj el sia komponado.

La 13an de majo A m- kaj f a m i l i a j m o t i v o j en la poezio de nuntempaj verkistoj - esperantistoj.

La 10an de junio La 60jara vivjubileo de verkisto J. R u m l e r. Al liaj literaturaj geomikoj kaj esperantistoj estos prezentitaj liaj verkaĵoj. Mem la aŭtoro: Esperanto kiel literatura lingvo kaj la graveco de tiu ĉi fakto por nia socialisma literaturo.

Ĉiuj programoj:h.17.15 - 19.15 en la klubejo Prodex en PLATÝZ

SCIENCA - TEĤNIKA SEKCIO DE ĈEA



Redaktas: V. Novobilský, Školní 5, CS-400 01 Ústí nad Labem

Ekde tiu ĉi vi trovas en ĉiu venonta numero de Starto rubrikon pri agado de la scienca-teĥnika sekcio de ĈEA kaj pri la inter-naciaj aplikoj de Esperanto sur kampo de scienco kaj teĥniko. Kontribuajojn por la rubriko sendu al adreso de la redaktanto.

Scienca-teĥnika sekcio /STS/ de ĈEA kunigas interesatojn pri sciencaj kaj teĥnikaj aplikoj de la internacia lingvo Esperanto. Por membroj de ĈEA estas membreco en STS senpaga. La laboron de STS gvidas 5-membra komitato:
prezidanto - d-ro, ing. Ludvík Fritsch, Gorkého 10, CS-370 01
Ĉeské Budějovice
vicprezidanto - doc. d-ro V. Novobilský, CSc. /adreson vidu supra/
sekretario - Jiří Laube, Alej Rudé armády 811, CS-413 01
Roudnice nad Labem
lingva komisiito - ing. Zdeněk Pluhař, CS 507 51 Holovousy
v Podkrkonoší 109
komisiito pri fakaj grupoj - František Hort, Palackého 764
CS-563 01 Lanškroun.

La komitato preparas eldonon de la nova membro-listo. Laboro sur tereno de sciencaj kaj fakaj aplikoj de Esperanto estas grava kaj moderna por- kaj perezperanta agadoj. Bonvolu pripensi eblon aliĝi al nia sekcio kaj aktive labori en iu el la fakaj grupoj. Skribu al la adreso de STS-sekretario, s-ano J. Laube.

La 17an de oktobro 1981 okazis en Praha komitata kunveno de STS, kies ĉeftemo estis Seminario pri apliko de Esperanto en scienco kaj teĥniko - SAEST '82. Ĝi okazos semajnfine 1982-08-13/15 en la sudbohemia urbo Ĉeské Budějovice, ĈSSR. Temo elektita por la seminario estas:

ENERGIO - LA TUTMONDA PROBLEMO

/plibonigitaj kaj novaj metodoj de energi-produktado, metodoj de pli efika energi-uzado, ŝparmetodoj, konstruado de energetike pli efikaj maŝinoj, rilato de la hom-sano kaj energi-konsumo, ktp./ La dua parto de SAEST '82 estos dediĉita al problemoj de faka terminologio kaj faka traduko.

Limdato por aliĝoj de ĉiuj prelegontoj estas la 28a de februaro 1982. La sama limdato validas ankaŭ por akcepto de manuskriptoj de la prezentotaj prelegoj en amplekso de 8 - 10 tajpitaj paĝoj laŭ specialaj instrukcioj. La aliĝojn sendu al kaj la instrukciojn petu de:

Ĉeĝký esperantský svaz, Jilská 10, CS - 110 01 P r a h a 1.

Laŭ la instrukcioj pretigitajn manuskriptojn sendu al:
doc. d-ro V. Novobilský, CSc., Školní 5, CS-400 41 Ústí n.L.

Ĉiuj ceteraj partoprenontoj povas aliĝi ĝis la 30a de junio 1982

Se vi deziras, ke via prelego aperu en la plennata almanako, kiu estos dissendita al ĉiu partoprenonto antaŭ la seminario, bonvolu certigi, ke la adresato ricevu vian manuskripton plej malfrue fine de februaro 1982.

La partoprenontoj logos en moderna studenta kolegio kaj kunidos en novkonstruita urba kulturdomo. La detalojn koncerne prezojn ktp. bonvolu sekvi en la venontaj numeroj de Starto kaj Budapeŝta Informilo.

Sekce Železničářů dostala několik odpovědí na články otištěné v posledních číslech Starta. Odpověděli převážně dlouholetí členové sekce. Těm chceme poděkovat za jejich věrnost k sekci i přes potíže, jež byly v poslední době. Dostali jsme odpovědi od nových zájemců o členství v sekci. Odpovídáme jim, že SZ je jednou ze sekcí ČES, jejíž cílem je sdružovat železničáře - esperantisty a propagovat tento jazyk na železnici. Podmínkou pro členství je být členem ČES. Zvláštní příspěvky pro sekci nejsou. Sekce je řízena a spolupracuje s obdobnými sekcemi v zahraničí. Jednou z příležitostí jak se zapojit do práce v sekci, je práce v Názvoslovné komisi při tvorbě železničářských termínů.

Ze zpráv ve Startu také víte, že v Praze byl p.Giessner, předseda IFEF, který potvrdil spolupráci naší Sekce železničářů s touto mezinárodní organizací. Další dotazy od členů jsou na možnost předplatného časopisu IF. Tento časopis je vydáván v zahraničí. V současně době probíhá jednání o možnosti předplatného. Jakmile budeme více vědět, podáme informaci. Dostali jsme také několik přihlášek na 34. kongres IFEF. Odpověděli jsme informačním listem. Přihlášky vyplníme za vás. Všechny pak pošleme na jednu do Maďarska. Zájezd budete platit v Kčs.

Závěrem máme ještě prosbu. Protože tím ušetříte mezipráci a výdaje, pište své dopisy přímo na adresu: Jaroslav KASPAREC, Vlkova ul. 30, 130 00 Praha 3.

Výbor SZ

PRVDA a VÝMYSLY...

Ve Starto č.4/81 jsme uveřejnili některé informace o dohodě mezi IFEF a ČES týkající se budoucí spolupráce v železničářském hnutí v naší republice. Chceme vás informovat, že tuto dohodu jsme projednali se zástupci Svazu esperantistův SSR, kteří se k ní v plné míře připojují. Protože byl zájem ze strany našich členů znát její plný text a protože zástupci t.zv.ČSFEE tehdy reprezentovaného Miloslavem Blažkem nyní znovu nejenom že odmítají tuto dohodu plnit, ale snaží se opět desorientovat některé železničáře - esperantisty v CSSR a narušovat jejich činnost, uvádíme text protokolu z jednání. Posuďte sami...

Zároveň vás vyzýváme, abyste si neobjednávali časopis IF ani u bývalé členky svazu Helmeccyové či Kollára ani u jiného "soukromníka" či pseudoorganizace železničářů. Od příštího roku, dle dohody s IFEF, budete časopis dostávat z našeho svazu a to bezplatně / pouze za úhradu expedičních nákladů/.

Vaše objednávky zasílejte přímo na adresu svazu a to co nejdříve. Voláme všechny železničáře - esperantisty ke spolupráci a k pomoci organizovat mnoho akcí, které jsou v plánu. Dále je uveden text zázpisu o jednání ze dne 6.8.1981.

Protokolo

pri traktado inter reprezentantoj de ĈEA kaj IFEF dum 6.8.1981
en Praha

Partoprenantoj : Joachim Giesner prezidento de IFEF
Dr. Jaromír Jermář CSc prezidento de ĈEA
Zdenko Krámský sekretario de ĈEA
Jaromír Řeabička Fervojiista sekcio de ĈEA
Miloslav Blažek reprezentanto de t.n.ĈSFEEF

Partoprenantoj konvenis por solvi nunan situacion en la fervojista movado de ĈSR. Post klarigo de starpunktoj estis unuanime akceptitaj sekvantaj punktoj kaj decidoj :

1. Oni devas en la agado de fervojistoj-esperantistoj priatenti la ĉeĥoslovakaj leĝoj.
2. Fervojistan movadon esperantistan eksterlande kaj enlande reprezentas Fervojiista sekcio de ĈEA en ĈSR kaj en Slovakio oni poste traktos simile.
3. Estraro de IFEF traktos rekte kun ministerio de eksterlandaj aferoj de ĈSSR aferojn kun individuej membroj de IFEF en nia lando.
4. ĈEA estonte rekte distribuos la Internacien Fervojiston kaj laŭ la sluparo, kiun donos al asocio IFEF, prizorgos ĈEA en-kaŭ estonte la aferon kun abono. Temas pri sluparo de abonantoj.
5. IFEF sendos al adreso de ĈEA sume 60 de ekzempleroj de IF.
6. Ĝis estos ordigita la situacio kun fervojista movado kaj Ĝis estos elektita gvidkomisiono de ambaŭ asocioj, IFEF traktos kun prezidento de Fervojiista sekcio de ĈEA.
7. Ambaŭ partneroj havas intereson profundigi reciproken kunlaboron.
8. S-ano Blažek traktos enhavon de tiuĉi protokolo kun la fervojistoj, kiuj ĝis nun staras ekster kun celo, ke ili kunlaboru en la kadro kaj esenco de tiu ĉi protokolo en Fervojiista sekcio de ambaŭ asocioj.

Subskriboj

el 
leterkesto

SALUTO DE LA GEEDZOJ S E P P I K

Redaktante la verkon de D-ro S. Kamarýt pri la historio de Esperanto-movado en Ĉeĥoslovakio mi pere de s-ano A. Aruoja kontaktis kun la geedzoj Henriko kaj Erika Seppik. Ili loĝas en Tallinn kaj daŭre estas esperantistoj kun varmega koro. Ambaŭ rememoras la belegan tempon en nia lando kaj salutas ĉiujn siajn iamajn gelernantojn kaj amikojn.

vo

VOLGOGRADA E-KLUBO organizas grandan p o r p a c a n ekepozicion, en majo 1982. Bonvolu sendi ĉion, ankaŭ afiŝojn, desegnaĵojn laŭ la adreso: SSSR 4000 26 V O L G O G R A D - 26, Bulvar Engelse, 1 a, DK Ĥimik, Esperanto-Klub, Sovetunio. Rekomence ĉiu sendinto ricevos aĵojn pri Volgogrado kaj novan pentraj-panoramon "Stalingrada batalo".

Sendante siajn donacojn al niaj fratoj en Vjetnamio vera internaciisto Antonín M l ĉ á k el Štity salutas ĉiujn legantojn de nia STARTO, deziras multe da sano, feliĉo, kontento...

Sian dankon pro morala kaj materia subteno esprimas
la r e d a k c i o

El unu letero...

El la letero de seplabora hispana esperantisto ni publikigas ĉefajn partojn. Ankaŭ vi povas helpi per monkollekto por aĉeto de libroj, kiuj multe helpus. Serĉu ankaŭ aliajn formojn kaj eblecojn kaj komuniku ilin al ni. Viajn donacojn ni kontigeg en la Fonduso de solidareco kaj la nomojn de donacintoj ni laudezire publikigos.

La 2an de nov. '81

Tre estimata amiko Křimský kaj ceteraj kamaradoj!

Bonorde mi ricevis vian leteron de la 14a de okt. '81. Ankaŭ mi ricevis la senditajn librojn. Krom la valoron de la libroj mi multe taksas vian solidaran agon, kiu vere stimulas min pri la kredo je homa solidareco. Parton el tiuj libroj mi jam disvendis. Dankon denove. Evidente nia vivo ne estas rozkolora, sed ni ne troviĝas en tiu malbona situacio, en kiu troviĝas aliaj. Mi ne plu ricevas ŝtatan helpon, sed nun mi ŝirmigis en la Sociala sekureco, kio signifas, ke mi ankoraŭ ricevas monan kaj ekonomian helpon... Tamen mi ne scias ĝis kiam daŭros ĉi tiu situacio. Kio estos poste? Mi ne povas respondi kaj tiu malcerteco pri la estonto estas kio maltrankviligas malfeliĉe la homojn en ĉi tiu lando....

Stranga afero estas la malapero de la letero, en kiu mi kunsendis kritikan opinionon rilate Walesa, skribajo, kiun mi sendis al Pola E-Asocio por ĝia publikigo en E aŭ kiu ajn lingvo. Bedaŭrinde kaj danke al ĉi tiu burĝa demokrata strukturo ekzistanta nuntempe en Hispanujo, la popolo rajtas diri nenion pri la integriĝo de Hispanujo en NATO kaj fakte venontjare ni jam estos en tiu milita bloko. Vere estas, ke la maldektitaj fortoj luktas kontraŭ tiu aliĝo, sed laŭ mia opinio nesufiĉe...

Mi esperas ke vi fartas tute sane, kion mi ja deziras al ĉiuj viaj proksimuloj.

Amike via L.S. P.

P o d ě k o v á n í

Za dary svazu upřímně děkujeme těmto dárcům:

A. Mlčák, Štity 150 Kčs; R. Tomíček, Karviná Kčs 180; St. Linhart 50 Kčs; J. David, Prostějov 12 Kčs.

INFORMOJ EL SEKRETARIEJO



ŬČAST NA 67. SVĚTOVĚM KONGRESU ESPERANTA V ANTVERPĀCH.

Jak jame vĀs jiŝ informovali v minulĚm ĉislo naŝeho ĉasopisu, poĉitĀme s autokarovĚm tĚmatickĚm zĀjezdem asi 40 osob na uvedeĚnĚ kongres v AntverpĀch. PĚdpoĉlĀdĀme, ŝe pojedeme pĚes NDR, NSR do Belgie, odtud podnikneme vĚlet takĚ do Holandska s navŝtĚvou hrobu J. Ā. KomenskĚho a po Belgii v rĀmci vlastnĚho pobytu. Cestou zpĚt bychom navŝtĚvili Lucemburako a Francii a vrĀtili se opĚt pĚes NSR a NDR domĀ. ZĀjezd bude asi 14ti dennĚ. Cena bude asi mezi 12 - 15 tis. Kĉs vĉetnĚ kapesnĚho.

MAGNETOFONA

SERVO

Nia sekretariejo havas je via dispono magnetofonajn sonbendojn /kasedojn/ kun prelegoj, kiujn vi povas elprunti por via memstudado au propagando en via klubo. Pruntotize por 1 sonbendo kaj esmajno estas nur 10 Kĉs plus sendkostoj. Sonbendojn ni sendas nur registrite

Prelegoj:

1. D-ro JaromĚr JermĀř: Nacia lingvo - nacia kulturo. Internacia lingvo - internacia kulturo. IIIa Esperantologia Konferenco, UK 1980 Stokholmo /kun diskuto 50 minutoj/.
2. Violin Oljanov: Bulgaraĵ laboristaj esperantistoj en la batalo por libera Bulgario /30 min./, IIIa Centra Konferenco 1981 en Karl-Marx-Stadt.
D-ro VĚra BerandovskĀ: Latinidaj elementoj en planlingvoj. 1978, int.seminario "Sciencaĵ aspektoj de Esperanto" en Ahrenshoop. Kun diskuto 30 min.
3. VladimĚr Samodaj: Esperanto - traduklingvo. Sovetaj spertoj. IIIa Centra Konferenco, Karl-Marx-Stadt 1981, 50 min. kun diskuto.
4. D-ro Renato Corsetti: UEA kaj UNESCO. IIIa Centra Konferenco. Karl-Marx-Stadt 1981, 60 min. kun diskuto.
5. D-ro Ferenc Jaki: Esperanto - lingvo de la mondliteraturo. 1969 en Karl-Marx-Stadt /40 min./.
Andrzej Tomecki kantas en Esperanto /20 min./.
6. E.A. Bokarev: La internacia lingvosituacio kaj eblecoj de ĝia raciigo, 1967 en Rostock /ĉirkaŭ 50 min./.
7. D-ro Detlev Blanke: Konfronta komparo de Esperanto kaj la germana. ISU-prelego 1977 en Rejkjaviko /kun diskuto 55 min./

8. Ivo Lapenna: Historio de CED - 50 minutoj.
9. Eva Seemannová /Anna Seghers/: La ekskurso de la mortintaj knabinoj-60 minutoj.
10. Ing. D-ro Ludvík Fritsch: Teknikaj vortaroj en Esperanto.
D-ro J. Kavka: ISAE-apliko de Esperanto.

- - -

SVAZOVÉ Z K O U Š K Y v jarním termínu budou uskutečněny v sobotu 3. dubna 1982 v 10 hodin v Pardubicích v Kulturním domě ROH na Dukle. U z á v ě r k a p ř i h l á š e k: 1. února 1982.

- - -

En "Ilustrita enciklopedia vortaro" /Ilustrovany encyklopedický slovník/, kies unua volumo aperis en 1980 ĉe eldonejo Academia far Enciklopedia instituto de Ĉeĥoslovaka akademio de sciencoj aperas jena difino de kapvorto Esperanto:

"Esperanto /Esper-ant-o, doufající/, artefarita internacia lingvo kreita 1887 de varsovia kuracisto L. Zamenhof /1859 - 1917/ surbaze de la plej disvastigitaj europaj lingvoj. En Esperanto ekzistas originala literaturo kaj tradukoj, ĝi estas uzata en la teknika kaj scienca dokumentado, estas rekonata de multaj internaciaj organizaĵoj."

V.N.

- - -

Organo de la Nordbohemia regiona komitato de KPC "Práboj" aperigis la 16an de septembro 1981 intervjuon kun docento V. Novobilský sub titolo "Problemoj de lingva interkomprenigo en scienco kaj tekniko". Ĝi resumas rezultojn de la internaciaj seminarioj pri apliko de Esperanto en scienco kaj tekniko 1980 /Ústí n.L./ kaj 1981 /Žilina/, kaj detale traktas spertojn sur kampo de lingva interkomprenigo, kiujn docento Novobilský rikoltis dum sia junia deĵorvojaĝo al Usono, kie li estis oficiala gasto de Internacia konferenco pri fosforkemio en Duke-Universitato, Durham, Norda Karolino. La konkludoj en la artikolo elvokis viglan interesiĝon en la fakaj medioj.

- - -

V. Leraus kaj Esperanto. La redaktantoj de la Historio de la Esperanto-Movado en CSSR /eldonota en 1982/ devas koresponde peti multajn personojn pri iliaj vivo-datoj. Vladimír Leraus, membro de la Nacia teatro en Praha, aldonis en sia respondo al J. Mařík: "Domage, ke la Esperanto-radiceendoj silentigis. Ili bele startis en Brno. Vi espereble revivigos ilin?! Kore salutas via V.L."

/jm/

La semajna revuo Naše rodina, n-ro 27/1981, aperigis en sia porinfana paĝo 20-linia informon "Kio estas Esperanto", de "dĝ".

La prestiĝa semajna revuo "Květy publikigis /n-ro 40, p.40/ artikolon de J. Mařík "Esperanto - ponto en la mondon", kun interesaj argumentoj.

- - -

DEMOSTA en Esperanto. Ankaŭ en 1981 aperis la bulteno por demografio kaj statistiko /Statistika ofice de CSSR/ kun subtitolo en ses lingvoj, inkluzive E-on, tamen kun tekstoj anglalingvaj kaj parte nur en Esperanto.

/jm/

- - -

Ni atentigas tiujn, kiuj interesigas pri la kunlaboro kun gvidaj organoj de nia asocio kaj tiel pri pli profunda ekkono de "nia esp. kuirejo", ke ili aligu al estroj de diversaj komisionoj kaj sekcioj de CEA. Nur la intereso ne sufiĉas, sed ankaŭ iomaj spertoj estas bezonaj, same guto da organizkapablo. Kelkaj komisionoj /lingva kaj literatura speciale/ bezonas profundan lingvoscion. Ni bezonas kompletigi turisman, lingvan, por informado kaj propagando kaj junularan komisionojn. Ankaŭ niaj sekcioj konstante serĉas siajn kunlaborantojn. Elektu kaj aligu al la laboro en medicinista, fervojista, sciencteknika, pedagogia, porpaca, arta, blindula sekcioj,.. Vian aligon sendu al la adreso de la asocia sekretario, kiu ĝin senprokraste transdonos al estro de koncerna sekcio. La respondo vin informos pli detale kaj intime. Ĝi malgranda plenumita tasko helpas al la asocio, al la movado kaj ankaŭ al vi!

Denove ni atentigas interesulojn pri ĉiĉerona deĵorado ĉe REKREA, ke alige ili devas plenumi jenajn kondiĉojn:

- havi de sia laborloko konsenton pri dua laborokupo,
- havi de centra kartoteko ateston pri sia senpunece.

Kun la skiza priŝkribo de via vivo vi sendos esprimon de via intereso kun ambaŭ dokumentoj al DCK REKREA, Revoluční 13, Praha 1, 110 00. Ne forgesu noti, ke temas pri Esperanto. Bona estas via eventuala kono de almenaŭ unu mondlingvo /rusa, germana, angla, franca, hispana/. Vi trapasos nelongan specialan kurson por ĉiĉeronoj kaj laŭ la kontrakto inter REKREA kaj CEA vi poste estos invitita gvidi eksterlandajn turistojn.

Novaj limdatoj por akcepti viajn raportojn aŭ artikolojn por STARTO en 1982:

n-ro 1 : 30.1.	n-ro 2 : 27.3.	n-ro 3 : 22.5.
n-ro 4 : 17.7.	n-ro 5 : 10.9.	n-ro 6 : 5.11.

Estas ja konata fakto, ke bone redaktata surstrata vitrokesto estas utila propagandilo. Ni laudas kaj gratulas tiusence al la Esperantista Klubo en Praha. Sur la foto unu vitrokesto propagandas la 66-an UK en Brazilo.



Sekretariát dostává řadu korespondence se zajímavými filatelistickými raritami z celého světa. Našel by se zájemce, který by se nezištně zabýval prodejem těchto cenin ve prospěch svazu?

— — —

Rezultoj de nia praktika kunlaboro

Nia Asocio ricevis leteron de nia Federacia ministerio por eksterlandaj aferoj, datitan la 12.10.'81, en kiu oni notas:

... okaze de la komenco de nova lerneja jaro vizitis la reprezentanto de ĉeĥoslovaka ambasadorejo en Hanoi bazan lernejon n-ro 27 Han Long kaj transdonis al la direktoro de la lernejo vian donacon. Dum la interparolo, kiu post oficiala malfermo de la lernejo ekregis, petis la lernejgvidantoj, ke ni transdonu varmajn dankojn por senditaj donacoj... En la lernejo lernas 20 gejunuloj Esperanton. Instruisto de Esperanto esprimis intencon en iu el estontaj jaroj partopreni Someran Esperanto-Tendaron en Lančov. Tial ni volus pere de tiu ĉi letero peti pri informoj rilate la partoprenon en SET. Pere de nia ambasadorejo ni transdonos ilin al reprezentantoj de la lernejo.

V. K u b á t p.m.
estro de 3a fako
de la ministerio



Noto de la redakcio:

Nia Asocio respondis ne nur je demandoj, sed ankaŭ invitis la instruiston de Esperanto kaj la plej diligentan lernanton kiel gastojn de nia Asocio en nian landon por estonta jaro.

— — —

La Itala Radio /RADIO ROMA - RAI/ sendas en Esperante ĉium SABATON je ĥoro 2o laŭ grenviĉa tempo /GMT/, kie egalas al ĥoro 21 laŭ mez-eŭropa tempo /MET/. Frekvencoj/endlongoj:

kilohercaj /kHz/	11800	9710	7275
metroj /m/	25.42	30.90	41.24

Adreso: RADIO ROMA, Esperanto, C.P. 320, I-celo ROMA CENTRO CORR., Italio.

Al raportoj pri aŭskulto oni respondas per konfirme-kartoj/QSL/ en Esperanto.

Nur korespondejoj pruvas, ke iu radio-elsenda estas aŭskultata, a ke, almenaŭ, oni deziras aŭskulti ĝin.

Se oni sendas plurajn raportojn de aŭskulte samtempe, oni bonvolu skribi ilin sur apartaj folioj. Oni ĉiam aldonu la adreson, klare legeblan, por plifaciligi nian respondon.

La 20-an de decembro 1981 ni memore la unuan detrevenon de la morto de nia bona amiko, samideano Václav Müller el Šumperk. Samideano V. Müller eĉ en sia alta aĝo senĉese aktive helpie al E-o klube en Šumperk kiel bonkora kaj aĝe pacienca E-instruisto, kvankam li jam ne estis sana, sed ĉiam tre eferema.

Hybášková

Esperanto

Eva Seemannová, een actrice uit Praag, vertelt vanavond Silezische volksverhalen in het Nivonnus aan de Smetanstraat. Zij doet dit op uitnodiging van de afdeling Almelo van de bond van arbeiders-esperantisten.

Er wordt vanavond voor vertaling vanuit het esperanto in het Nederlands gezorgd. De toegang is gratis. De aanvang is acht uur.

Esperanto voorstelling

In het Dienstencentrum aan de Prins Bernhardlaan in Zullen zal vanavond vanaf zeven uur de Praagse actrice Eva Seemannová in de wereldtaal Esperanto een voorstelling geven. Het evenement gaat uit van het Utrechts Esperanto Comité. Toegang is gratis.

Silezische verhalen

ALMELO - De bond van arbeiders-esperantisten F.L.E. houdt donderdag 5 november een avond in het Nivonnus aan de Smetanstraat.

De Praagse actrice Eva Seemannová brengt die avond Silezische volksverhalen in de klederdracht van dat land. Er wordt gezorgd voor vertaling. De toegang is gratis en de aanvang is 20 uur.

La esperanta akterino de ĈEA Eva Seemannová estis invitita al Nederlande prezenti tie poemojn, prezajn varkejn kaj teatraĵojn per unu akterino. Invitie sin la Asocio de Laboristaj Esperantistoj F.L.E. kaj preparis per ŝi teatra rondvojaĝo tra Hilversum, Almelo, Utreĉto, Lage Wuurche, Heage kaj Amsteraĉo. Kun granda sukceso prezentis Eva Seemannová tradukejn de nia ĉefa poezio, originalaĵojn de Eli Urbanová kaj Apokrifojn de Karel Capek en traduke de J.Vondroušek. Tamen plej grandajn sukcesojn, aplaudojn kaj admiron rikoltis la pamfleta minidramo de V. Vinař "Ĉerando de l'abismo" kaj la "Sileziaj fabelejoj" de F.Lazecký. La alvenon de Eva Seemannová anoncis nederlandaj gazetoj "Dagblad van het Oosten", "Utrechts Nieuwsblad", "Twentse k.a.

Sociologia esploro

Kelke da faktoj el nia Sociologia esploro de sintenoj al Esperanto:

Kategorio II. estas asociaj membroj

Kategorio III. estas homoj kiuj aliĝas al E-o kursej /de tiu kiuj ne konas movadon/.

Nuntempa situacio:

laŭ la aĝo	II.	III.
gis 35 jarej	45.6	73.0
36 gis 45 jarej	12.0	14.0
46 kaj pli	30.4	13.0
pli aĝaj al 56 jarej	17.2	--

laŭ la familia stato:

germanoj	30.0	45.9
edziĝintoj	56.5	43.1
gevidvoj	5.9	1.9
ekziĝintoj	7.6	8.7
gepartnerej	—	0.5

laŭ la sekso:

viroj	42.3	42.6
virinoj	57.7	57.4

Kio kondukis la demanditojn studi E-on aŭ okupiĝi pri ĝi:

prezo	22	60
afiliĝoj	17	8
amikoj, konatulej	40	14
hazardaj aĉetaĵoj de lernolibro	4.5	3.3
gepatroj	10.1	5.3
io alia	10.6	8.9

Estas multe da pliaj interesaj informoj pri tiu esploro. Ni aldonis ĝin prezo. Ĉiu povas ĝin mendigi ĉe asocio. La prezo lo.- Kčs aŭ 2,5 glđ.

RONDETA VIVO

BRNO - La 6.10. 1981 komenciĝis nova kurso por komencantoj kun 17 personoj kaj kurso por progresintoj kun 10 personoj. Instruas ambaŭ kursoj J. Vondroušek.-La 13.10. 1981 aranĝis la klubo Vesperon kun silezia poeto kaj fabelisto František Lazecký. Horeton el poezio de la poeto kaj tri fabelojn, en Esperanto, nesuperable prezentis Eva Seemannová. **FRÝDEK-MÍSTEK** - Ekspozicio de Esperanta literaturo estis aranĝita ekde la 14.9.-20.9.'81. Estis ekspoziciataj ĉ. 400 libroj, nome infanliteraturo, faka, beletra, originala kaj tradukita, inter ili ankaŭ la libro pri Hiroŝima. Ankaŭ estis projekciataj mallongaj filmoj en Esperanto kaj oni povis aŭdi el diskoj E-kantojn. La 20.9.'81 en kafejo Esperanto interese prelegis sinjorino A. Milatová pri Pitoreska Istrio.

HAVLIČKŮV BROD - La 26.kaj 27an de sept.'81,okaze de la Tago de fervojistoj,la ER ĉe Kultura klubo ČSD okazigis ekspozicion de filatelaĵoj en la Kulture salono de la stacidomo Havlíčkův Brod. A. Bartošík el Praha mem, kiu estas la posedanto de la jam kelkfoje per internaciaj premioj kaj medaloj honorigita kolekto, speciale temanta Esperanton,klarigadis al la interesuloj-pasageroj la ekspoziciaĵojn. La vizitintoj estis kontentaj pro la pruvoj, koncerntaj la postajn rilatojn al Esperanto, kvankam la ekspoziciitaj objektoj estis nur dekono de la tuto. Multaj surprize konstatis,ke ili la unuan fojon tiamaniere ekscias kaj aŭdas pri Esperanto. -eto

OPAVA - La Uzina Klubo Ostroj en Opava festis ĉi-jare, la 30an datrevenon de sia fondigo.El inter la multaj rondetoj kaj artaj kolektivoj de la klubo elstaras la Esperanto-rondeto,kiu konsciencie kaj daŭre aktivas ĉe la UK Ostroj ĝuste 20 jarojn. Dum solena omago de tiu ĉi datreveno de UK oni lau-

de menciis la laboron de tie-
aj esperantistoj. La prezidanto
de la rondeto, ing. V. Kočvara,
transprenis honoran diplomon,
kiun por longdaŭra ofera laboro
en la klubo gratifis al
li la Distrikta Komitato de Ko-
munista Partio en Opgva. Pri
tio oni skribis enkaŭ en loka
gazetaro.

PRAHA - Okmembra klubula delegacio
gvidata de d-ro R. Horeký vizit-
tis 18an de sept.'81 la tombon
de prof. d-ro Stanislav Kamaryt
kaj Zdenka Kamarytová en Praha-
Holešovice kaj rememoris per
floroj kun klubaj rubandoj la
25-an datrevenon de la morto de
S. Kamaryt, kunfondinto de la
Klubo. Samsemajne la klubula kun-
veno rememoris la datrevenon.

/jm/

ÚSTÍ nad LABEM - La 2an de okt.
okazigis LG en Ústí n.L. solenan
koncerton honore al la 75a naski-
gtago de tradukanto kaj origi-
nala poeto Jiří Kořínek kaj la
65a naskiĝtago de la klubula sek-
retario Antonín Šolc. En la en-
konduka parolado resumis prezi-
danto de la klubo, docento V. No-
vobilský la vivoverkon de la ju-
bileantoj kaj samtempe rememori-
gis al la ĉeestintoj la 75an naski-
gtagon de d-ro Tomáš Pumpr,
kiu koincidis kun la tago de la
solenaĵo. En la arta programo
rolis Jana Scholzeová, Miroslav
Smyčka kaj Jan Zimmel /pianakom-
pano/, ĉiuj membroj de la ŝtata
operteatro en Ústí n.L. kaj Eva
Seemannová el Praha. La progra-
mo, kiu eĝis varme akceptita,
estis daŭrigita per diskuto kun
J. Kořínek pri lia literatura
laboro. - La 8an de oktobro ko-
mencigis en Ú. n. L. porkomencula
E-kurso kun 12, plejparte junaj
gekursanoj. Antaŭ la kurso estis
dissenditaj dupagaj informleteroj
kaj afiŝetoj al 120 urbaj entre-
prenoj kaj lernejoj.

J.N.

ZNOJMO - Al letervespero aranĝi-
ta en septembro venis 41 leteroj
el 12 landoj. - La 10an de sept.'81
komencigis E-kurso en agrokultura

mezlernejo kaj en Kulturdomo.
Partoprenas 29 personoj.

ZAMBERK - Interesan dutagan
E-renkontigon organizis LG
sub gvidado de s-ano Čada. La
programo por ambau tagoj estis
tre interesa: vizito de
burgruinoj Litice, trarigardo
de akvobarilo "Pastviny" kun
faka komentario, bildgalerio
en Rybná nad Zdobnicí. En unu
punkto de bunta programo rak-
ontis loka ĉasisto pri neceso
ŝirmi naturojn kaj rakontis
pri siaj gajaj ĉasistaj traviva-
ĵoj. Kun sia akordeona lud-
do kontribuis al la programo
ankaŭ s-ano Straka kaj ceteraj.
Dimanĉan antaŭtagmezon oni dedi-
cis al problemoj de E-laboro
en LG. JPa

PRAHA

Bona kunlaboro inter du ĝe-
melaj E-o kluboj/ Praha-Berlin/
bone progresas. Fine de some-
ro vizitis berlinanoj EK Pra-
ha / vidu la foton/ kaj dum
novembro venis delegacio de
praha klubo al Berlin por
prelegi pri nia ĉefurbo.



KRONIKO

František K ř e t i n e k ý
el Ostrava-Poruba antaŭ ne-
longe forpasis. Li atingus
en novembro sian okdekjari-
ĝon. Daŭre li aktivis en nia
movado... Honoron al li kaj
nian dankemon!

- -

La 30an de aŭgusto 1981 estis invitita J. Kořínek, okaze de sia 75-jariĝo, al la kultura sekcio de nordbohemia Regiona nacia komitato. La unuhoran kunsidon gvidis sekciestro Václav Šmerda, kiu aprezis la tutvivan laboron de la jubileanto per honora diplomo, bildoriginalo kaj varma gratulo. En la diskuto la ĉeestantaro informiĝis pri la literatura laboro de J. Kořínek kaj esprimis sian favoran sintenon al Esperanto.

Ĉi-pere mi dankas kore kaj sincere al ĉiuj gesamideanoj, unuopuloj kaj grupoj, kiuj bonvolis gratuli okaze de mia sepdekkvin-jariĝo. Pardonu, ke ne eblas al mi danki individue al la multaj.

Jiří Kořínek,
Ústí nad Labem

Lestmomente ni eksciis, ke forpasis nin konata soveta esperantisto kaj vera amiko de nia lendo

Peter Poliščuk
el Taškento. Nia foto lin prezentas autune tiuĉi jare. Honoro al lia memoro.



BRNO

La 18.11.1981 subite forpasis multjara sindona kaj fidela e-ino Heda Borkovcová. Ni esprimas la plej profundan kondolencon al la familio. Daŭre sin rememoros la klubanoj. Honoro al sia memoro.

PRAGA

Fine de novebro forpasis enkaŭ nia membro Jarošlav Šercl, konata esperantista longjara membro de EK Praha. Rememoru lin kun ni. Li mortis en aĝo 88 jaroj.



Per ĉiuj 25 vortoj vi pagos 15 Kčs au 5 irpk. Abonantoj el eksterlando turnigu al viaj perantoj pri detalaj informoj!

28-jara instruistino kĉl pri ĉiuj temoj: 443058 KUIBIŠEV, ul. Pobeda, 83, kv. 51 Sovetio, KUCUMOVA Galina Vasiljevna.

Korespondantojn por ĝajnfanoj serĉas: Genadij M o t ĉ e v, selo Novyje Kodry, Berislavskij rajon. Ĥersonskeja obl. Sovetunio.

Komencanto serĉas konversacion. Vi trovos lin en la vendejo. Li gojas je via vizito: Josef V r o u ĉ e k, Průmyslová prodejna Jednoty 54934 HRO-NOV 4 - VELKÝ DŘEVÍČ, CSSR

31-jara lokomotivestro dez. kor. tutmonde pri sporto, muziko, turismo, intera. bildkartojn, diapozitivojn. Adreso:

Ant. D v o ř á k, Wolkerova
41, 783 35 HORKA n.Mor.ČSSR
Junpioniroj en aĝo de 10 -
11 jaroj, komencantoj kun di-
versaj interesoj dez.kor.kun
la tuta mondo prefere per
bildkartoj. Pionirgvidanto:
Vladimír Dvořák, CS-751 03
B r o d e k u Přerova 56
ČSSR. Respondo garantiata!

6 junaj komencantoj-gekur-
sanoj deziras korespondi pre-
fere per bk ktm. Komuna adre-
so: Vladimír D v o ř á k, E-
klubo ĉe PKO, Slovenská 5
772 00 OLOMOUC, ČSSR

31-jara Jaroslav TMEJ, okrsek
0, 8.2557 bl.309 CS-272 01
KLADNO, Ĉeĥoslovakio; inte-
resoj: sporto, muziko, fotogra-
fado, filmado, kolor. diapoziti-
voj, gramodiskoj.

35-j. dez.koresp.kun TM pri
historio, floroj kaj inter-
ŝangi EK kaj buŝtukojn:
Irena HYKOVÁ, Ruská 14/425
101 00 Praha 10, Ĉeĥoslovakio.

Esperantajn librojn kaj mal-
novajn inĝinorojn volonte aĉe-
tos: Josef VÁŠEK, St.Teich-
manna 68, OLOMOUC, Ĉeĥoslovakio

31-jara KULAGINU G. Vladivosto-
ka Esperanto-Klubo, av.100 let
Vladivostoku 103 SU-690039
VLADIVOSTOK, Sovetunio, deziras
korespondi tutmonde.

16-jarulo dez.kor.kaj interŝan-
gi kolektaĵojn: GINTARAS Žiaunys,
HL.Žemaitijos 9-25 235500 -
MAŽEIKIAI 1, Litovio, Sovetunio.

Sendu 100 uzitajn poŝtmarkojn
de via lando kaj vi ricevos ŝe-
men kvanton el mia lando: Jitka
SKALICKÁ, Koněvova 227, 130 00-
PRAHA 3 - Žižkov, Ĉeĥoslovakio.

Vincenta JUODIENĖ, oficistino,
str. Architektu 96 - 20, SU -
232 049 Vilnius, Litovio USSR

Laima KACINSKYTĖ, studentino,
ŝatanta literaturon kaj fil-
mojn, str. Giedraičių 81 - 47
SU - 232 042 Vilnius

23-jara Slávka Boudová kun tu-
ta mondo, 382 73 Vyšší Brod nr.
275 - Ĉeĥoslovakio

Interesantoj pri la abono al
LITERATURA FOIRO, ŝumonata kul-
tura revuo en Esperanto, petu
informojn de S. Marček, Zvolen
ská 15, e36 ol Martin.

Hatajogane, nudiste, naturva-
ganto kaj fumomalŝatanto desi-
ras kontaktiĝi kun samtere-
santoj. Skribu al Ute FRIEDRICH
Rodenbergstr.5 - GDK 1071 Berlin

Loka grupo "Amikeco" en Ĉeská
Třebová invitas vin por ĉeesti
la 12-an E - b a l o n, kiu
startos la 30an de januaro '82
je la 20a horo en Uzina klubo
ČSD. Ni atentigas geinteresu-
lojn, ke dum la balo estas fu-
mado malpermesota en ambau sa-
lonoj. Lokbiletojn mendu jam
komence de januaro '82 je adre-
so: Jiří P i š t o r a, nám.
Míru 1746, 560 02 ČESKÁ TŘEBOVÁ,
Ĉeĥoslovakio.

JPa

STARTO - nepravideľný věstník Ĉeského esperantokého svazu, Jilská 10,
110 00 Praha 1, vydávaný pro potřebu členů svazu. Vychází 6x ročně.
Ze obsah tohoto čísla odpovídá PhDr Jaromír Jermář ČSc a Zdenko Křim-
ský. Kresby Pavel Rak, grafická úprava Milan Ľabašta. Tisk zajišťuje
Technické ústředí knihoven Praha. Předáno do tisku dne 26.11.1981.
Dohledací pošta Praha 07, snížený poplatek za poštovné povolen ředi-
telství pošt Praha pod čj. P/1-1267 ze dne 6.4.1979.
STARTO - presorgano de ĈEA, Jilská 10, CS- 110 00 Praha 1. Aperas
sesfoje jere, jarabono 24,-Kĉs au 10,50 gld.Jarabonojn akceptas niaj
parentoj kaj UEA same kiel kotizojapor anoncoj.

Simbolo de radono; havanta econ de spacio de antilopo; far/i/
trikoton. - 20. Kvalito de nematura gardena arbofrukto. - 21.
Intence difekt/i/ maŝinon; dio de ventoj. - 22. Grenkonservujo;
romie 106.

Helpe: A. Bras/o/. - C. Gibi. - Ĉ. Up to. - Ĝ. Klos. - Ĵ. A-
dip/o/. - Ĥ. Ineu. - Ķ. Stops. - Ľ. Osum. - Ļ. Bej/o/ - Ŭ.
Gnuu.

Adolf Staŝura.

Sendu al nia redakcio la ĝustan tekston de la eldiro plej mal-
frue 14 tagojn post ricevo de tiu ĉi n-ro de Starto. 4 lotitaj
solvintoj ricevos libropremiojn.

La moto de krucenigmo el STARTO n-ro 4 estis:

ESPERANTO ESTAS EDUKILO, KIU DAŬRAS LA TUTAN VIVON

Libropremioj pro la bona solvo de krucenigmo en STARTO 4/81:

1. Karel Štěpánek, Dolní Čermná
2. Karel Blažek, Mnichovo Hradiště,
3. V. Kocourek, Kralupy n.Vlt.
4. Ing. K. Votoček, Štětí
5. H. Hilliger, Prataŭ - DDR.

Al ceteraj kelkdekoj da solvintoj ni sincere dankae pro la en-
tuziasmo kaj intereso.

KDS

Sedlčany

KVALITAJ TRANĈ-PRODUKTOJ

Kuirejaj kaj viandistaj tranciloj ĝardenistaj tondiloj de
diversaj tipoj
tondiloj por la kureja prilaboro de kortbirdoj
higiena ilaro - ungo-fajliletoj
- raspiletoj por la malmola
hauto

Fabrika KDS SEDLČANY
ČSSR
Eksportas MERKURIA
Praha

OFERTO DE LA ESPERANTAJOJ

En nia stoko nun estas sufiĉe granda stoko de la esperantaj materialoj. Kelkaj el ili estas novaĵoj.

Vian mendilon sendu sur la PK al ĝia adreso. Eksterlandaj abonantoj al la perantoj- au ankaŭ rekte al ni. Prezoj en Kōs.

Mark Twain	: La aventuroj de Tom Sawyer	14,--
P.Karinthy	:Vojago al Faramido, Kapilaro	42,--
Dr.M. Béla	: Oklingva nomaro de Eur.birdoj	39,--
Heltaĵ Jendŝ	: La morto kaj la kuracisto	6,--
Ivo Andric	: Vizagoj	12,50
M.Resulovic	: La legenda militestro	19,--
E.Kardelj	: La historiaj radikoj	10,--
J.B.Tito	: La nealianciteco	15,--
R.Dobrzynski	: La nigra kokino Miki	4,70
Fremda eld.	: Vjetnama socialisma respubliko	10,00
P.Kočiŝ	: MELO antaŭ tribunalo	12,00
T.Sekelj	: Ridu per Esperanto	15,00
HOCHMINH	: Versaĵoj kaj prozo	6,00
J.Baghy	: Metodiko - demandaro	8,00
Papírniková	: Receptaro- supoj	5,00
Papírniková	: Receptaro - fisoj	5,00
H.Seppik	: La tuta Esperanto	16,00
H.Dresen	: Estona poezio	8,00
Z.Nalkowska	: Medalionoj	12,00
J.LIIV	: Al abelulo ĝi flugas	10,00
V.Beekman	: Lumo de orienta Eŭropo	5,50
Kolektivo	: SAEST 1980(katalogo de prelegoj)	29,00
R.Hromada	: Panoramo - Intima triptiko	16,00
O.Knichal	: Panoramo - Mediteme	16,00
E.Urbanová	: Panoramo - El subaj fontoj	16,00
Kolektivo	: Junulara kantareto(du volumoj).....	11,00
K.Capek	: Rakontoj el unua poŝo kaj rakontoj	27,00
Gutaro	: Avoto(el Britujo)	15,00
Kolektivo	: Meze de Eŭropo (pri historio de nia land)15,00	
J.Fučík	: Raporto skribita en la pendumila maŝo .	25,00
Papírniková	: Sudbohemiaj burgoj kaj kasteloj	8,50
P. Bezruč	: Sileziaj kantoj	11,00
J.Nesvadba	: La perdita vizago	15,00
H.Böll	: La perdita honoro de iu Katarino Blum..	37,00
P. Kuusberg	: Somermeze	15,00
V.Benczik	: Baza literatura krestomatio.....	39,00
Kolektivo	: Socipolitikaj aspektoj	39,00

LASTMOMENTE NI EKSCIIS PRI LA FORPASO DE VALDEMAR VINAŘ,
konata aktoro kaj reĝisoro, dum la 1.12.1981. Vi rememoru
lin kaj bedaŭru kun ni lian forpason. La nekrologo ni publi-
kos en Starte n-ro 1/82.



Chemika
OBCHODNÝ PODNIK
BRATISLAVA

- AČETO KAJ VENDO DE PRODUKTOJ DE KEMIA INDUSTRIO
- AČETO KAJ VENDO DE TEKNIKAJ GAZOJ
- PROPRA PRODUKTO POR KONSUMANTOJ KAJ ERA PAKADO DE KEMIINDUSTRIAJ PRODUKTOJ
- VENDADO DE KEMIINDUSTRIAJ PRODUKTOJ PERE DE PODETALAJ VENDEJOJ



Chemika
OBCHODNÝ PODNIK
BRATISLAVA



**POR MODERNA SOMERA
VESTIÇO DOMO DE MODO**

Dumaj
BRATISLAVA

POR VIA KOMFORTO UTILIGU
ALSENDAN SERVONI!



HALTU POR MOMENTO KAJ PENSU PRI VIA SANO

De tago al tago, de jaro al jaro vi senĉese ion kaptas, ĝis maksimumo streĉante la risorton de via sano. Kiel longe vi voias ankoraŭ toleri tion? Pripensu, ke vi havas nur unu sanon — kaj ebligu al ĝi por tre modera prezo tion, kion ĝi meritas: la kompleksan kuracadon en unu el la plej antikvaj kaj rekonataj banlokoj de Eŭropo.

ĈEĤOSLOVAKAJ BANLOKOJ
— oazoj de sano, trankvilo kaj inspiro —

KARLOVY VARY - FRANTIŠKOVY LÁZNĚ - MARIÁNSKÉ
LÁZNĚ - JÁCHYMOV - TEPLICE V ČECHÁCH
PODĚBRADY - JANSKÉ LÁZNĚ - TŘEBOŇ - JESENÍK
LUHAČOVICE - TEPLICE NAD BEČVOU

BALNEA *

Reprezentanto de ĉeĥoslovakaj banlokoj kaj kurac-fontoj,
PARIŽSKÁ TŘÍDA 11, 110 01 PRAHA 1, ĈEĤOSLOVAKIO

Tx: 122 215